

На бланке Ренферт ГмбХ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ «Аппарат пескоструйный Vario jet для зуботехнических лабораторий, с принадлежностями»

1. Описание изделия

Vario jet - пескоструйный аппарат с циркуляцией песка для экономичной струйной обработки (рис.1). Он может эксплуатироваться по выбору в автоматическом и ручном режиме

Рабочее давление, время, выбор автоматического или ручного режима, а также включение/выключение устройства отсоса Silent TS2 можно плавно регулировать во время работы при помощи пленочной клавиатуры. Благодаря вместимости воронкообразной емкости для песка более чем 5 кг можно работать без перерывов длительное время.

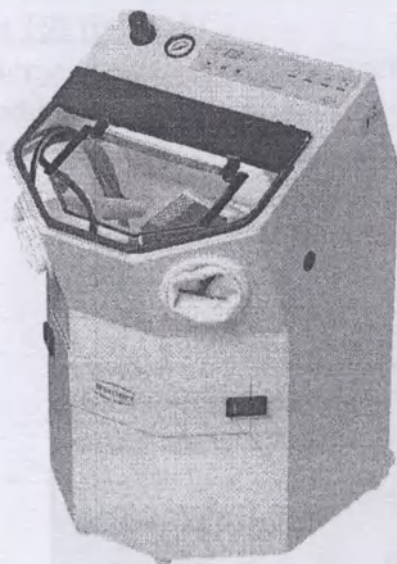


Рис. 1

Автоматическая струйная обработка :

Благодаря технической конструкции аппарата Vario jet оптимизирована точная настройка параметров (давление, время, зернистость). Для достижения 100% эффективности обработки положение сопла и угол к объекту обработки соответствуют направлению вращения корзины.

Струйная обработка в ручном режиме :

Одним движением корзину можно снять с удерживающего устройства. Большая и хорошо освещенная рабочая камера гарантирует полную свободу движений. Педаль электрическая целенаправленно передает импульсы.

Печать компании: Ренферт ГмбХ (примечание переводчика: повторяется на каждой странице)

Сопло *Blasting nozzle compl. f. 2960* (рис. 2) :

Расстояние между соплом и корзинкой можно зафиксировать в трех позициях. Сопло состоит из карбида бора и обладает высокой устойчивостью. Смена сопла производится с помощью нескольких приемов, без применения специальных инструментов.

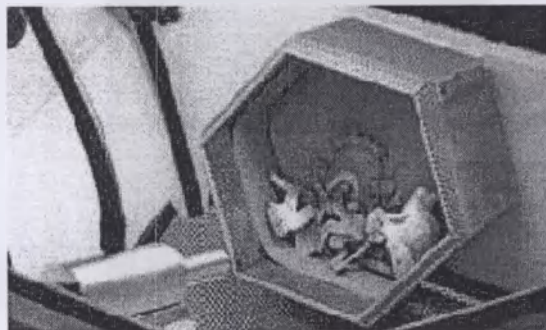


Рис. 2

В большой корзинке могут одновременно обрабатываться до 7 каркасов зуботехнических моделей.

В среднем автоматическая обработка объекта окончена через 10 минут. Резиновая манжета предотвращает загибы литейных кламмеров во время ротации. Для получения большей площади под ручную обработку корзинку можно легко снять.

Устройство отсоса *Silent TS2* (рис. 3) :

Особый плюс устройства отсоса - технология вытяжных каналов. Они сконструированы таким образом, что удаляется только ненужная тонкодисперсная пыль. Тем самым экономится до 50 % песка.



Рис. 3

Управление аппаратом пескоструйным осуществляется с помощью панели управления и педали электрической (рис.4)

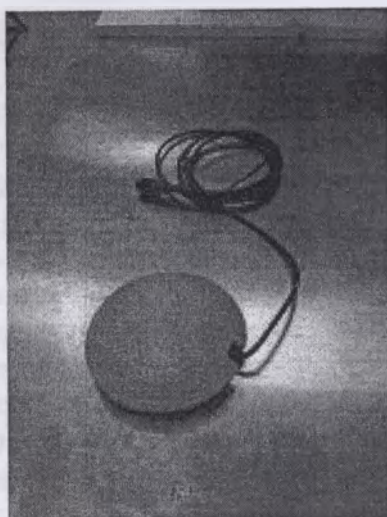


Рис. 4

Шланг всасывающий для Silent TS2 предназначен для подсоединения аппарата пескоструйного к устройству отсоса (рис. 5) :

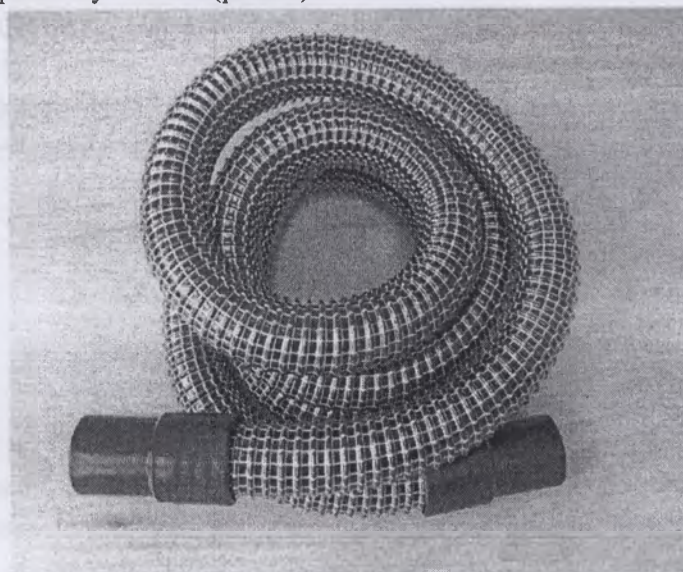


Рис. 5

Стекло смотровое Glass pane coated f. 2960 служит для визуального контроля процесса обработки (рис. 6) :

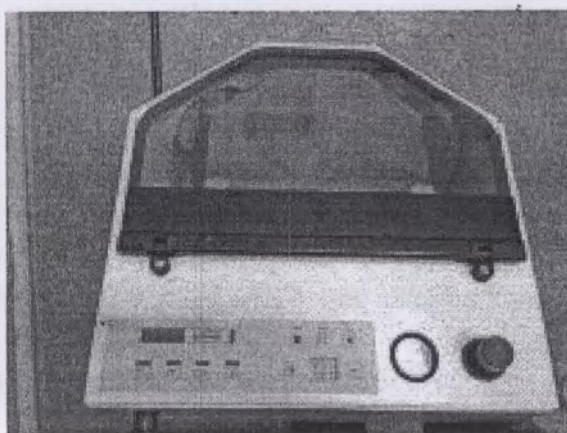


Рис. 6

Технические детали :

- ✓ Выбор программы с помощью пленочной клавиатуры.
- ✓ Давление регулируется от 1 до 6 бар (14,5 - 87 psi).
- ✓ Индикация давления с помощью манометра.
- ✓ Стекло с покрытием высокой прочности.
- ✓ Дополнительная защитная решетка для предотвращения преждевременного износа стекла.
- ✓ Защитные перчатки с хлопчатобумажным слоем.
- ✓ Легко открываемый улавливатель грубых частиц.
- ✓ Входное отверстие и возможность подключения аппарата, работающем на сжатом воздухе (пескоструйный аппарат для точной обработки, долото для распаковки, продувочное сопло)
- ✓ Яркая немерцающая подсветка – свыше 2000 люкс.
- ✓ Автоматическое управление внешней вытяжки с контролируемым временем работы поинерции от 5 до 30 сек.

Панель управления (рис. 7) обеспечивает хороший обзор и легко чистится. Пленочная клавиатура герметична. Время струйной обработки в автоматическом режиме можно установить от 1 до 60 мин. Индикация актуального времени на электронном индикаторе. Старт, выдержка и остановка *Vario-Jet* в автоматическом режиме.

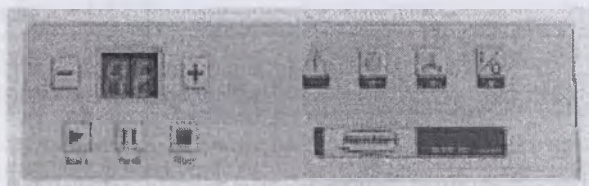


Рис. 7

Все гнезда для подключения расположены на задней стенке прибора :

1. *Vario jet* предусмотрен для подключения централизованной вытяжки или внешней вытяжки. Внешняя вытяжка соединяется с пескоструйным аппаратом через гнездо подключения к сети. Благодаря этому управление возможно через *Vario jet*.
2. Воздушный фильтр и водоотделитель обеспечивают идеальные условия для струйной обработки.
3. Легко доступный предохранитель прибора.

2. Назначение

«Аппарат пескоструйный *Vario jet* для зуботехнических лабораторий, с принадлежностями», производства компании «Ренферт ГмбХ», Германия предназначен для струйных работ в зуботехнических лабораториях при изготовлении зубных протезов.

Данное медицинское изделие относится к группе изделий для профессионального использования. Областью его медицинского применения является стоматология.

3. Основные технические характеристики

Аппарат пескоструйный Vario jet

Параметры	Значение параметра
Рабочее давление	1-6 Бар
Давление при подключении	6-10 Бар
Сетевое напряжение	220 В, 50 Герц
Расход воздуха при давлении 6 бар	200 л/мин
Расходуемая/потребляемая мощность	30 Вт
Максимальная мощность вытяжки	1200 Вт
Мощность лампы	11 Вт
Габариты (ширина x высота x глубина),мм	405 x 650 x 440 мм
Рабочее пространство (объем камеры)	25 л
Диаметр внутренний для подключения шланга	Не более 4 мм
Диаметр наружный для подключения шланга	Не более 6 мм
Диаметр штуцеров для внешней вытяжки	внутри: 35 мм , снаружи: 40 мм
Вес	не более 26 кг
Уровень шума	< 72 Дб
Вместимость емкости для песка	> 5 кг
Максимальная зернистость песка	500 ммк

Устройство отсоса Silent TS2

Параметры	Значение параметра
Габариты (ширина x высота x глубина),мм	225 x 590 x 545
Масса, кг	15
Диаметр внутренний для подключения шланга	Не более 4 мм
Диаметр наружный для подключения шланга	Не более 6 мм
Сила всасывания	4,5-8 Бар
Номинальный ток	6 А

Педаль электрическая для Vario jet

Параметры	Значение параметра
Диаметр, мм	140
Высота, мм	35
Масса, кг	0,245

4. Установка и подключение аппарата

Выньте из струйной камеры все находящиеся там детали и сделайте следующее:

1. Подключите пескоструйный аппарат к сети сжатого воздуха с помощью синего соединительного шланга и комплекта для подключения (рис. 1 -7). Проследите, чтобы шланг сжатого воздуха нигде не был сжат (рис. 8). После этого подключить к аппарату педаль (рис. 9).
2. С помощью прилагаемого сетевого кабеля подключите аппарат к сети (рис. 10-11).

Обязательно учитывайте указанные характеристики напряжения на фирменной табличке!

3. Вставьте отсасывающий шланг на отсасывающую трубку на задней панели аппарата (рис. 12). При использовании устройства отсоса для одного рабочего места соедините сетевой кабель вытяжки через имеющийся в поставке кабель-адаптер со штекерным гнездом на задней панели аппарата (рис. 13-А). Устройство отсоса устанавливается с помощью основного выключателя на длительный режим работы.

При подключении нескольких пескоструйных аппаратов учтите максимально допустимую для вытяжки мощность при подключении 1200 Ватт. Управление Вашей вытяжкой осуществляется теперь через пескоструйный аппарат.

6. Вставьте струйную корзинку путем нажатия на фланец мотора (рис. 14). Проследите, чтобы в струйной корзинке был 6-угольный резиновый коврик (рис. 16).
7. Удалите кабельные связки (защита при транспортировке) с сопла (рис. 15-А).
8. Заполните в аппарат 5 кг песка по Вашему выбору, просто насыпав его в струйную камеру (рис. 17).

Можно использовать песок с максимальной зернистостью 500 мкм [32 mesh]!

9. Закройте стекло, т.к. прибор готов к работе только в закрытом состоянии.
10. Проверьте желаемое струйное давление на манометре (рис. 18-В) и при необходимости измените давление с помощью редуктора (рис. 18-А). Регулировка струйного давления возможна после выдергивания нажимной кнопки из положения фиксации.
11. Аппарат готов к работе.

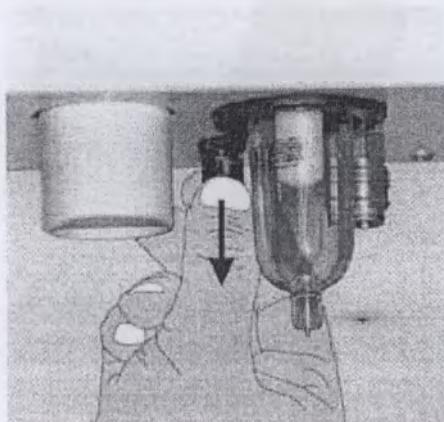


Рис.1

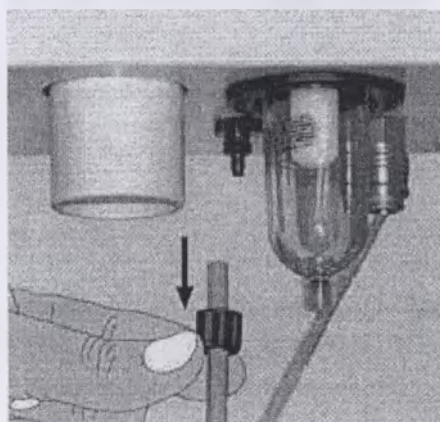


Рис.2

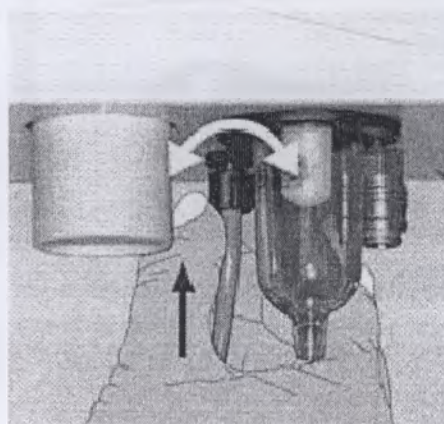


Рис.3

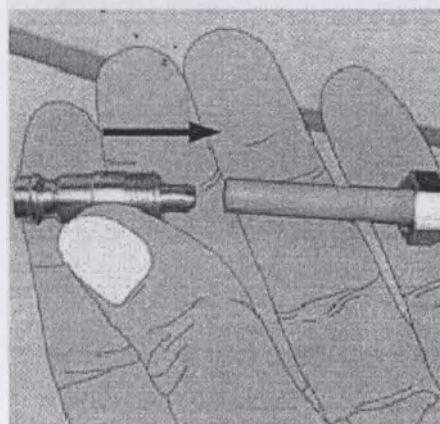


Рис.4

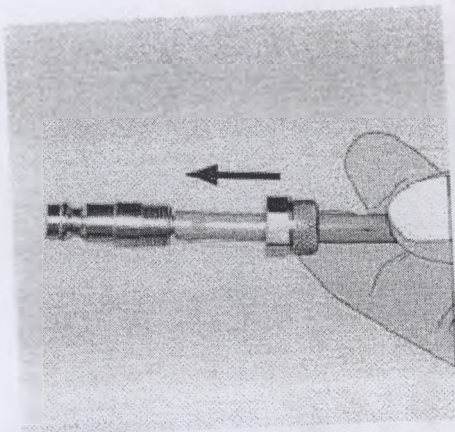


Рис. 5

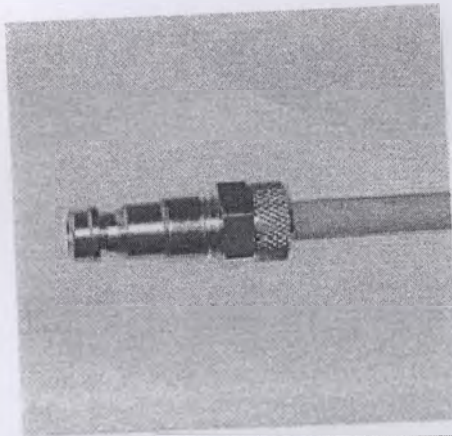


Рис. 6

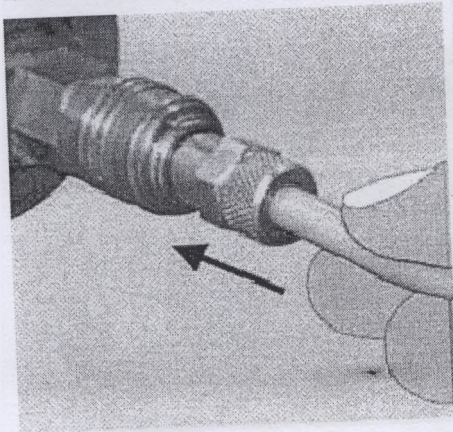


Рис. 7

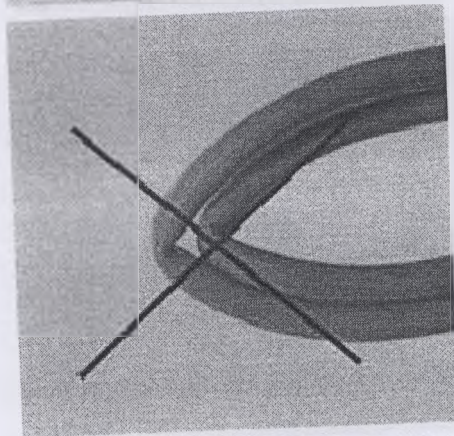


Рис. 8

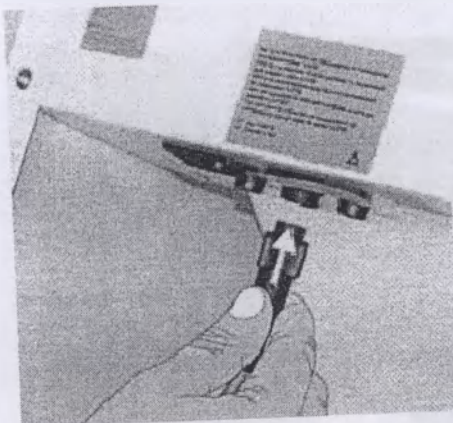


Рис. 9

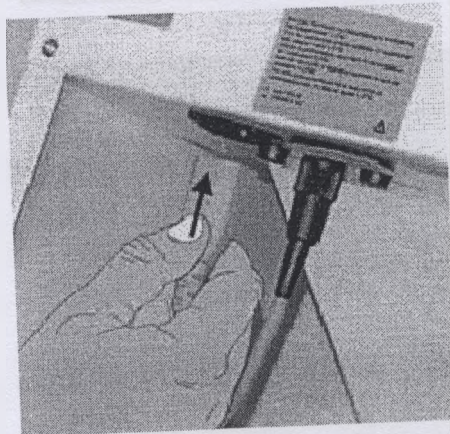


Рис. 10

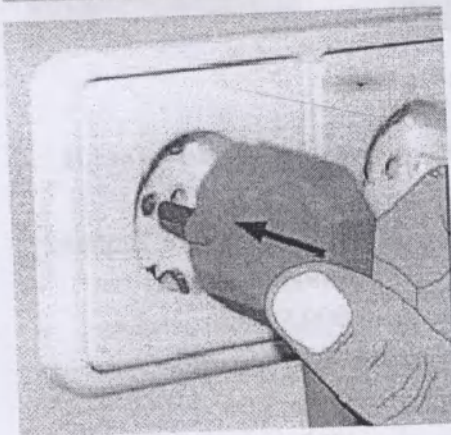


Рис. 11

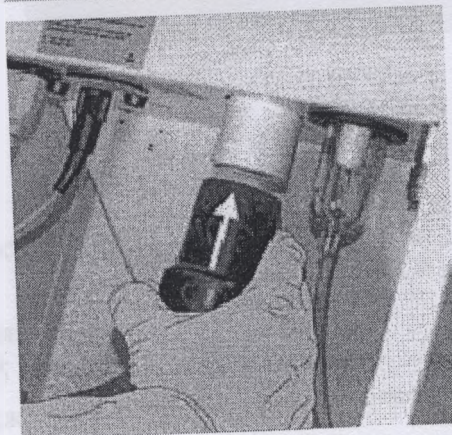


Рис. 12

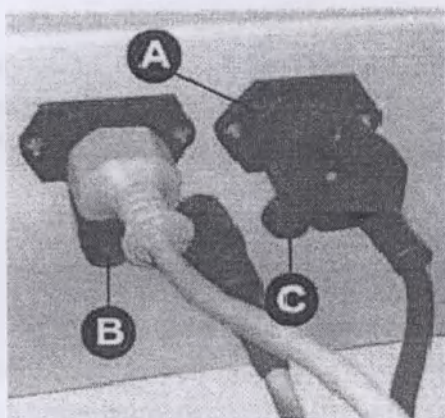


Рис. 13

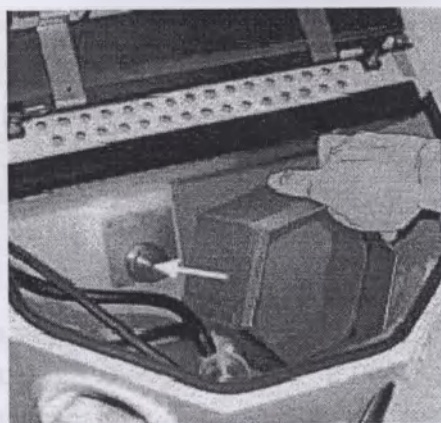


Рис. 14

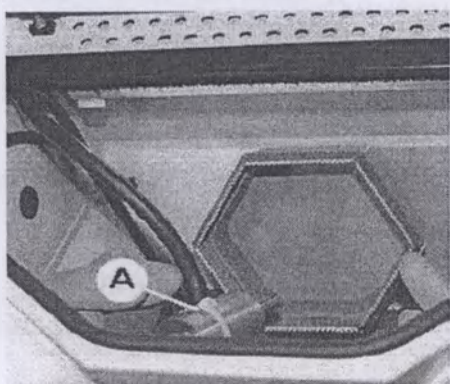


Рис. 15

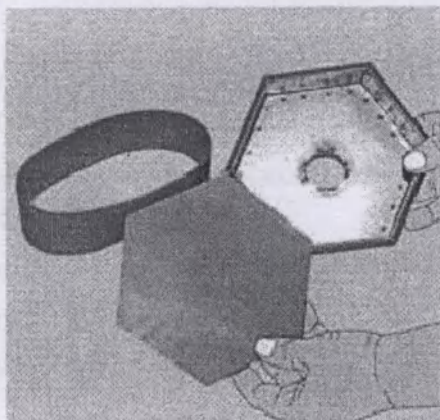


Рис. 16

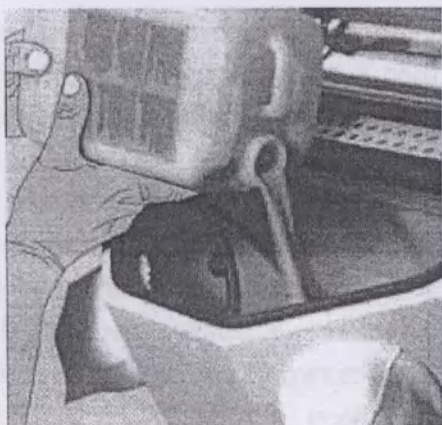


Рис. 17

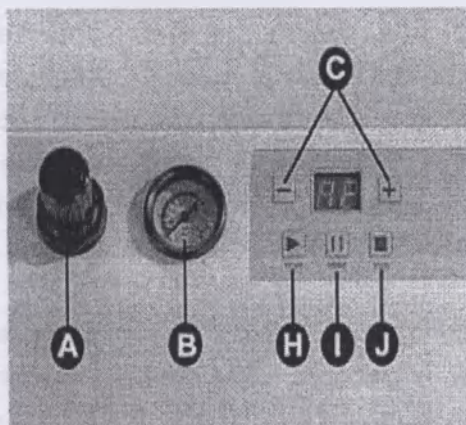


Рис. 18

5. Правила хранения и использования

Аппарат можно эксплуатировать только в следующих условиях:

- внутри помещений;
- на высоте до 2.000 м над уровнем моря;
- при температуре окружающей среды 5 - 40°C [41 - 104°F] *);
- при максимальной относительной влажности 80% при 31°C [87,8°F], с линейным убыванием до 50% относительной влажности при 40°C [104°F] *);
- при электропитании от сети, если колебания напряжения не превышают 10% от номинального значения;
- при категории перенапряжения II;

*) Аппарат функционирует при 5 - 30°C [41 - 86°F] при относительной влажности воздуха до 80% . При температурах 31 - 40°C [87,8 - 104°F] влажность воздуха должна пропорционально убывать , чтобы обеспечивать рабочую готовность (например, при 35°C [95°F] = 65% влажность воздуха, при 40°C [104°F] = 50% влажность воздуха).

При температуре свыше 40°C [104°F] прибор эксплуатировать нельзя.

6. Чистка и уход

Периодически следует контролировать соединительные провода и шланги аппарата Vario-Jet на герметичность и наличие повреждений, а также чистить перфорированный лист. Для чистки использовать средства, не содержащие растворителя (например, мыльный щёлок).

Периодически следует проводить контроль на наличие конденсата, очищать стекло изнутри влажной салфеткой, чтобы устранить помутнение из-за мелкой пыли.

При замене лампы не надавливать на корпус лампы (опасность поломки!). Для защиты от осколков пользоваться перчатками или салфеткой.

Осторожно с электрическим проводом лампы!

Шланги подвержены естественному износу и их следует периодически заменять. Использовать только запасные шланги фирмы Renfert!

7. Упаковка и маркировка

Аппарат пескоструйный с принадлежностями поставляется в оригинальной упаковке изготовителя, маркированной в соответствии с национальными нормами Германии. При его получении необходимо убедиться, что во время транспортировки он не пострадал, и была сохранена целостность упаковки без утери содержимого.

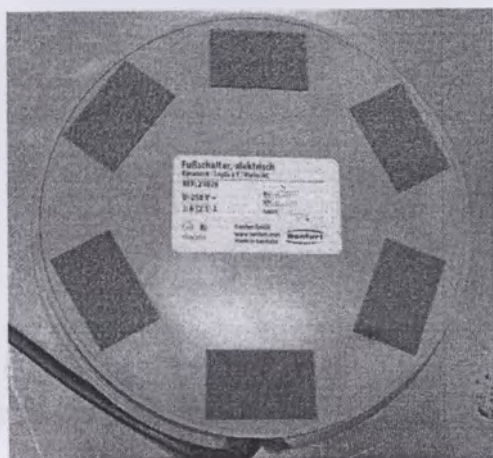
В случае обнаружения повреждений или недостатка компонентов следует незамедлительно сообщить об этом Продавцу и Транспортному Агенту, предоставив доказательства в виде фотографий.

На потребительской упаковке указываются следующие сведения: наименование изделия, размеры, каталожный номер, номер партии, штрих-код, отметка о наличии сертификата CE, знак о необходимости ознакомления с инструкцией, наименование фирмы-производителя и его адрес.

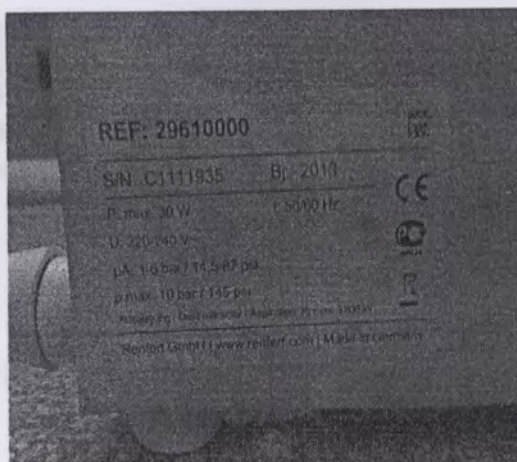
Аппарат имеет маркировку с указанием:

- каталожного и серийного номеров;
- технических характеристик работы аппарата;
- штрих-кода;
- отметки о наличии сертификата CE;
- способ утилизации;
- страны производителя;
- компании производителя;
- сайт производителя.

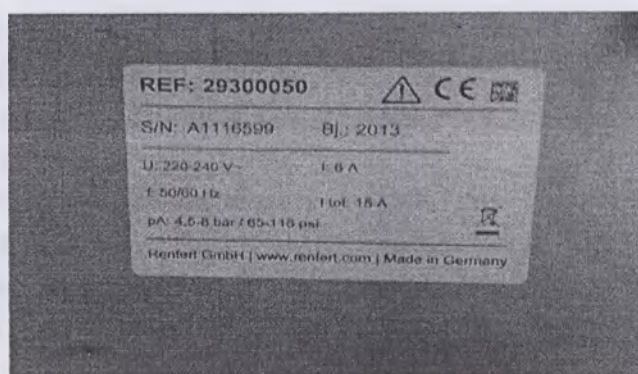
Маркировка наносится на устройство с помощью этикетки, маркированной в соответствии с национальными нормами производителя.



Этикетка педали электрической для Vario jet



Этикетка аппарата Vario jet



Этикетка устройства отсоса Silent TS2

Рис. 8

8. Условия транспортировки и хранения

Транспортирование упакованного устройства осуществляется всеми видами транспорта в закрытых транспортных средствах в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок.

Хранить изделия следует закрытыми в оригинальной упаковке производителя в прохладном, хорошо вентилируемом помещении при температуре от $+5^{\circ}\text{C}$ до $+40^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха не более 80 %.

Производитель гарантирует соответствие изделий установленным требованиям при соблюдении условий транспортировки, хранения и применения.

9. Утилизация

В целях защиты окружающей среды, предотвращения загрязнения окружающей среды и для улучшения повторного использования сырья, Европейской комиссией издана директива, согласно которой электрические и электронные устройства должны приниматься назад их производителем - для организации их упорядоченной утилизации или повторного использования. Вследствие вышесказанного, приборы, обозначенные этим символом, в пределах Европейского сообщества нельзя выбрасывать вместе с несортированным мусором:



По вопросам утилизации обращайтесь в органы местной власти .

10. Срок службы

Срок службы пескоструйного аппарата Vario jet при надлежащем использовании составляет 3 года.

11. Гарантии изготовителя

При надлежащем использовании Renfert предоставляет на пескоструйный аппарат *Vario Jet* , за исключением быстроизнашивающихся деталей, гарантию сроком на 3 года. Условием оказания гарантийных услуг является наличие оригинального счета на продажу фирмы-продавца. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу (сопла, шланги, присоединительные детали для шлангов, смотровые стекла, фильтровальные материалы и т.п.). Гарантия не действует при неправильном применении, несоблюдении указаний инструкции по эксплуатации, уходу за аппаратом , при выполнении ремонта собственными силами и неавторизованным персоналом, использовании запчастей других производителей и при недопустимых вмешательствах. Гарантийные услуги не влияют на продление гарантии.

Исключение ответственности

Renfert GmbH отклоняет всякие претензии на возмещение ущерба и гарантийные услуги в следующих случаях:

- Продукт используется в иных, нежели указанных в инструкции по эксплуатации целях.
- Продукт подвергся каким-либо изменениям - кроме описанных в инструкции по эксплуатации.
- Продукт был отремонтирован не авторизованным персоналом или с использованием неоригинальных запчастей фирмы Renfert.
- Продукт используется далее, несмотря на очевидные неполадки в отношении безопасности.

12. Указания по безопасности

Vario-Jet - электрический прибор с определенным потенциалом опасности. Данный прибор может быть подключен и эксплуатироваться только авторизованным персоналом после контроля соответствия специфическим для данной страны стандартам.

- Никогда не пользуйтесь пескоструйкой без подходящей вытяжки или соответствующих средств личной защиты, потому что это может быть опасно для здоровья. Вид вытяжки должен соответствовать возникающей при пескоструйной обработке пыли. Обязательно учтите соответствующее законодательство (в частности в Европе EN 60335-2-69).

- Перед вводом в эксплуатацию проверьте электрические и пневматические провода на наличие повреждений.
- При наличии дефектов следует отказаться от эксплуатации.
- Перед тем как открывать аппарат, нужно вынуть сетевой штекер.
- Перед заменой подсветки вынуть сетевой штекер.
- При замене лампы на нее не слишком сильно надавливать (опасность поломки!). Пользоваться перчатками или средствами защиты от осколков!
- Не направлять струю на открытую кожу!

13. Техническое обслуживание и ремонт

На территории Российской Федерации техническое обслуживание и ремонт осуществляет региональный дистрибьютор:

1. ООО «Дентал АВ», Россия, 191014, г. Санкт-Петербург, Коневский пер., 9, тел. : +7(812) 2757585 , факс : +7(812) 6470611, email: info@dental-av.ru, сайт: www.dentalav.ru
2. ООО «Рокада-Дент» , Россия, 420107 ,г.Казань, ул.Петербургская, 26 . тел. +7(843)5706880, факс : +7(843)5706882, email: mail@rocadamed.ru, сайт: www.rocadamed.ru
3. Группа компаний СИМКО, Россия, 105064 , Москва, Нижний Сусальный пер., 7 кор. 7, тел.: +7(495)7378003, факс : +7(495)7373826, email: orders@simkodent.ru, сайт: www.simkodent.ru

Необходимо проверять техническое состояние и проводить сервисные работы регулярно.

14. Организация - изготовитель

«Ренферт ГмбХ», Германия/ Renfert GmbH, Germany, 78247 Hilzingen, Untere Gießwiesen 2, Tel: 00 49 77 31/ 82 08 0, Fax: 00 49 77 31/ 82 08 70, e-mail: info@renfert.com.

На территории Российской Федерации претензии по качеству продукции направляются :

1. ООО «Дентал АВ», Россия, 191014, г. Санкт-Петербург, Коневский пер., 9, тел. : +7(812) 2757585 , факс : +7(812) 6470611, email: info@dental-av.ru, сайт: www.dentalav.ru
2. ООО «Рокада-Дент» , Россия, 420107 ,г.Казань, ул.Петербургская, 26 . тел. +7(843)5706880, факс : +7(843)5706882, email: mail@rocadamed.ru, сайт: www.rocadamed.ru
3. Группа компаний СИМКО, Россия, 105064 , Москва, Нижний Сусальный пер., 7 кор. 7, тел.: +7(495)7378003, факс : +7(495)7373826, email: orders@simkodent.ru, сайт: www.simkodent.ru

Карл Прем /подпись /
Управляющий Директор (Geschäftsführer)
Ренферт ГмбХ (Renfert GmbH)

Печать компании: Ренферт ГмбХ

Комплектность

Аппарат пескоструйный Vario jet для зуботехнических лабораторий, с принадлежностями:

I. Аппарат пескоструйный Vario jet.**II. Принадлежности:**

1. Устройство отсоса Silent TS2.
2. Педаль электрическая для Vario jet.
3. Шланг всасывающий для Silent TS2.
4. Стекло смотровое Glass pane coated f. 2960
5. Сопло Blasting nozzle compl. f. 2960
6. Руководство по эксплуатации.

Карл Прем /подпись /
Управляющий Директор (Geschäftsführer)
Ренферт ГмбХ (Renfert GmbH)

Печать компании: Ренферт ГмбХ

Переводчик,

Корнева Евгения Васильевна



Город Москва.

Шестнадцатого июля две тысячи четырнадцатого года.

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы, Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Корневой Евгенией Васильевной, в моем присутствии. Личность её установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 10-8856

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Временно исполняющая обязанности нотариуса:



**Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 27 лист (-а, -ов)**

Временно исполняющая обязанности нотариуса:

sv

Город Москва.

Семнадцатого июля 2014 тысячу четыреста сорок второго года

Я, Сухова Эльвира Викторовна, нотариус города Москвы, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Зарегистрировано в реестре за № 44-2310

Взыскано по тарифу: 4680 руб. с.р.

Нотариус: *sv*



Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью двадцать
страниц
Нотариус

sv